

## Решение IPBES/1/1 Правила процедуры Пленума Платформы

*Пленум*

*утверждает* правила процедуры Пленума Платформы, содержащиеся в приложении к настоящему решению.

### I. Сфера охвата

#### Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются к любой сессии Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, которая созывается на основании решения Пленума и в соответствии с настоящими правилами.

### II. Определения

#### Правило 2

Для целей настоящих правил:

а) «Платформа» означает Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам;

б) «члены Платформы» означает членов Организации Объединенных Наций, заявляющих о своем намерении стать членами Платформы;

*[Вопросы членства/участия региональных организаций экономической интеграции остаются предметом обсуждения в целях их скорейшего урегулирования<sup>1</sup>.]*

с) «Пленум» означает директивный орган Платформы, состоящий из всех членов Платформы;

д) «сессия» означает очередную или внеочередную сессию Пленума;

е) «члены, присутствующие и участвующие в голосовании» означает членов Платформы, присутствующих на сессии и голосующих «за» или «против». Члены, воздержавшиеся при голосовании, считаются не участвующими в голосовании;

ф) «секретариат» означает секретариат Платформы;

г) «наблюдатель» означает любое государство, не являющееся членом Платформы, и любые органы, организации или учреждения, национальные или международные, правительственные, межправительственные или неправительственные, включая организации и представителей коренных народов и местных общин<sup>2</sup>, которые обладают компетенцией в вопросах,

<sup>1</sup> Региональные организации экономической интеграции могут участвовать в качестве временных наблюдателей.

<sup>2</sup> Включая коренное население и местные общины.

составляющих круг ведения Платформы, которые уведомили секретариат Платформы о своем желании быть представленными на сессиях Пленума, с учетом положений настоящих правил процедуры;

h) «заседание» означает одно заседание на сессии Пленума Платформы;

i) «Бюро» относится к органу в составе избранных членов Бюро сессии Пленума, согласно настоящим правилам процедуры;

j) «член Бюро» относится к любому лицу, работающему на одной из должностей в составе Бюро;

к) «многодисциплинарность» означает подход, охватывающий множество дисциплин, систем знаний и подходов, для создания комплексного подхода, ориентированного на сложные проблемы, которые требуют знаний из двух или более дисциплин. Многодисциплинарность возникает, когда ученые (включая естествоведов и социологов), эксперты по политике и техническим вопросам, управляющие природными ресурсами, иные соответствующие носители знаний и пользователи взаимодействуют друг с другом в рамках открытой дискуссии и диалога и принимают во внимание все точки зрения.

### **III. Место и сроки проведения сессий и уведомления о сессиях**

#### **Правило 3**

Решения о месте и сроках проведения каждой сессии должны приниматься Пленумом на предыдущей сессии. Если это оказывается невозможным, они должны приниматься Бюро.

#### **Правило 4**

Секретариат приглашает членов и наблюдателей Платформы и уведомляет их о месте и сроках проведения сессий не позже чем за восемь недель до намеченной даты открытия.

### **IV. Члены и наблюдатели**

#### **Правило 5**

1. Членство в Платформе открыто для государств – членов Организации Объединенных Наций, которые могут стать членами, выразив соответствующее намерение.

2. [Вопросы членства/участия региональных организаций экономической интеграции остаются предметом обсуждения в целях их скорейшего урегулирования<sup>3</sup>.]

---

<sup>3</sup> Региональные организации экономической интеграции могут участвовать в качестве временных наблюдателей.

[2 bis. Членство в Платформе открыто также для региональных организаций экономической интеграции. Региональная организация экономической интеграции может участвовать в работе МПБЭУ наравне с любыми другими ее членами. Региональная организация экономической интеграции может иметь число голосов, равное числу входящих в ее состав государств-членов, которые являются членами МПБЭУ [которые присутствуют и имеют право голоса на момент проведения голосования]. При этом региональная организация экономической интеграции не пользуется правом принимать решения одновременно со своими государствами-членами, являющимися членами Платформы, и наоборот. Региональная организация экономической интеграции не считается членом при определении наличия кворума.]

[2 bis alt Будучи региональной организацией экономической интеграции, которая образована суверенными государствами определенного региона и которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, входящих в круг ведения Платформы, Европейский союз тоже может быть членом Платформы в объеме, определяемом такой компетенцией, и без прав участия сверх тех, которые уже имеются у его государств-членов. Европейский союз представит декларацию о компетенции, в которой будет изложен охват его компетенции в отношении вопросов, входящих в круг ведения МПБЭУ. Независимо от присутствия в руководящих документах или решениях МПБЭУ каких-либо положений, отличающихся от настоящего пункта, Европейский союз может осуществлять от имени своих государств-членов только следующие права участия в связи с вопросами, входящими в его компетенцию, причем только тогда, когда такие права не осуществляются его государствами-членами:

a) право выступать в порядке общей очереди, а не после заслушания всех участвующих государств;

b) право на ответ;

c) право вносить предложения. [; и]

d) [право участвовать в принятии Пленумом решений, включая голосование и присоединение к консенсусу или его блокирование. При всяком осуществлении Европейским союзом права голосовать от имени своих государств-членов засчитывается количество голосов его присутствующих государств-членов, которые являются членами Платформы и вправе голосовать.]

Эти права, чей список исчерпывающ и конечен, не могут осуществляться Европейским союзом по тому или иному вопросу, если они осуществляются любым из государств — членом Европейского союза, и наоборот. К примеру, Европейский союз не учитывается при определении кворума и не вправе претендовать ни на какие-либо руководящие должности Пленума, например должности Председателя или заместителя Председателя, ни на должности в любом другом руководящем или директивном органе Платформы, например в Бюро. Если Европейский союз выступает в прениях от имени своих государств-членов, ему будет предоставляться столько же времени, сколько и любому другому члену Платформы.]

## **Прием наблюдателей**

### **Правило 6**

1. На своей первой сессии Пленум утверждает политику Платформы и процедуру приема наблюдателей.

2. Положения о наблюдателях, изложенные в правилах процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, будут применяться на первой сессии Пленума, если Пленум методом консенсуса не принимает иного решения.

[3. Политика Платформы и процедура приема наблюдателей изложены в приложении I к настоящим правилам процедуры.]

## **Участие наблюдателей**

### **Правило 7**

Любой наблюдатель может по приглашению Председателя участвовать в Пленуме, не имея права голосовать или присоединяться к консенсусу или блокировать его.

## **V. Повестка дня**

### **Правило 8**

1. Секретариат на основе консультаций с Бюро и под его руководством готовит предварительную повестку дня каждой сессии в соответствии с руководящими указаниями Пленума. Любой член Платформы может обратиться к секретариату Пленума с просьбой о включении конкретных вопросов в предварительную повестку дня.

2. Секретариат, после консультаций с Бюро, распространяет предварительную повестку дня каждой сессии вместе с другими официальными документами, которые должны быть рассмотрены на сессии членами и лицами, имеющими право быть представленными в качестве наблюдателей, на официальных языках Платформы не менее чем за шесть недель до намеченной даты открытия.

3. В период между рассылкой предварительной повестки дня и ее утверждением Пленумом члены Платформы могут предлагать дополнительные вопросы для включения в повестку дня, если они носят важный и срочный характер. Секретариат, после консультаций с Бюро, включает такие вопросы в обновленную предварительную повестку дня.

### **Правило 9**

В начале каждой сессии присутствующие члены Платформы утверждают повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня и любых дополнительных пунктов, предложенных в соответствии с пунктом 3 правила 8.

**Правило 10**

Если Пленум принимает соответствующее решение, он может пересматривать повестку дня путем включения новых пунктов, исключения каких-либо пунктов или внесения в них поправок.

**VI. Представительство, полномочия и аккредитация****Правило 11**

Каждый член Платформы, принимающий участие в работе сессии, представлен делегацией, состоящей из главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться. Заместитель представителя или советник могут действовать в качестве представителя после того, как их назначит глава делегации.

**Правило 12**

1. Документы, удостоверяющие полномочия представителей членов Платформы, и фамилии заместителей представителей и советников должны представляться в секретариат по возможности не позднее чем через 24 часа после открытия сессии. Информация о любых последующих изменениях в составе делегации также должна представляться в секретариат вместе со всеми любыми необходимыми документами, удостоверяющими полномочия.

2. Документы, удостоверяющие полномочия представителей любого члена Платформы, должны выдаваться главой государства или правительства или министром иностранных дел члена или от их имени в соответствии с политикой и законодательством каждой страны. [Документы, удостоверяющие полномочия представителей региональной организации экономической интеграции должны выдаваться компетентным органом этой организации.]

**Правило 13**

Бюро изучает документы, удостоверяющие полномочия, и представляет Пленуму доклад по этому вопросу.

**Правило 14**

Представители членов Пленума имеют право на временной основе принимать участие в работе сессии до вынесения Пленумом решения о принятии их полномочий. Такие представители не имеют права принимать решения до тех пор, пока их полномочия не будут приняты.

**VII. Члены и деятельность Бюро****Правило 15**

1. Кандидаты в Бюро предлагаются правительствами [членами] [членами Платформы] для выдвижения регионами и избрания Пленумом.

2. Бюро Пленума в составе Председателя, четырех заместителей Председателя и пяти других должностных лиц избирается из числа членов Платформы. Каждый регион представлен двумя должностными лицами в Бюро с учетом принципа географической представленности. Председатель и четыре заместителя Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика, отбираются с должным учетом их научной и технической квалификации и из пяти регионов Организации Объединенных Наций. Пять дополнительных членов Бюро выполняют соответствующие административные функции. Должностные лица Бюро занимают должности до избрания им замены.

3. Каждый член Бюро избирается сроком на 3 года с возможностью переизбрания еще на один срок подряд. Такой срок полномочий начинается в конце сессии, на которой он/она избирается, и истекает в конце сессии, на которой избираются их преемники. Председательский пост ротится между пятью регионами Организации Объединенных Наций каждые 3 года, и возможность переизбрания на него не предусматривается.

4. Каждый регион может назначать запасных представителей для утверждения Пленумом, чтобы представлять регион на заседании Бюро, если член/члены Бюро не может/не могут присутствовать.

#### **Правило 16**

Бюро проводит свои заседания по мере необходимости либо в очной форме, либо с использованием телекоммуникационных средств в целях консультирования Председателя и секретариата о ходе работы Пленума и его вспомогательных органов.

#### **Правило 17**

1. Помимо осуществления полномочий, предоставленных ему или ей в других положениях настоящих правил, Председатель:

- a) представляет Платформу;
- b) объявляет об открытии и закрытии каждой сессии;
- c) председательствует на сессиях Пленума и заседаниях Бюро;
- d) следит за соблюдением настоящих правил в соответствии с определениями, функциями и принципами работы Платформы;
- e) предоставляет участникам слово;
- f) применяет изложенную в правиле 28 процедуру принятия решений;
- g) выносит постановления по порядку ведения заседания;
- h) в соответствии с настоящими правилами осуществляет полный контроль за ходом работы и поддерживает порядок.

2. Председатель может также предложить:

- a) прекратить запись ораторов;
- b) ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого члена или наблюдателя по тому или иному вопросу;

- c) прервать или закрыть прения по тому или иному вопросу;
- d) прервать или закрыть заседание.

3. При выполнении своих функций Председатель и Бюро всегда подчиняются Пленуму.

#### **Правило 18**

Председатель участвует в работе сессий в своем качестве и не может одновременно осуществлять права представителя члена Платформы.

#### **Правило 19**

1. Если Председатель не присутствует на сессии или на части сессии, он должен назначить вместо себя одного из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель, и не может одновременно осуществлять права представителя члена Платформы.

#### **Правило 20**

1. Если Председатель слагает с себя обязанности или иным образом не может завершить свой срок полномочий или выполнять функции, относящиеся к его должности, то на следующей сессии на оставшийся срок полномочий выбывающего Председателя избирается новый Председатель. Пока не будет избран новый Председатель, обязанности Председателя исполняет один из заместителей Председателя, кандидатура которого будет согласована Бюро.
2. Если член Бюро, помимо Председателя, слагает с себя обязанности или иным образом не может завершить свой срок полномочий или выполнять функции, относящиеся к его должности, то его замещает запасной представитель от того же региона.

### **Выборы членов Бюро**

#### **Правило 21**

1. Члены Бюро избираются Пленумом методом консенсуса, если Пленум не принимает иного решения.
2. Если Пленумом принимается решение об избрании членов Бюро голосованием, то:
  - a) это происходит на очередной сессии Пленума;
  - b) каждый член Пленума на выборах имеет один голос;
  - c) все выборы определяются большинством голосов присутствующих и голосующих членов. Все выборы проводятся тайным голосованием, если Пленумом не принимается решение об ином;
  - d) по завершении выборов число голосов за каждого кандидата и число воздержавшихся вносится в протокол.

## **Выдвижение кандидатов**

### **Правило 22**

1. Все кандидаты на пост Председателя и заместителя Председателя должны обладать соответствующими экспертными знаниями в соответствии с согласованными руководящими принципами. Биографии всех кандидатов представляются в секретариат и распространяются среди членов Платформы до проведения выборов.

2. Секретариат Платформы приглашает членов Платформы представлять секретариату не позднее чем за четыре месяца до назначенных выборов в письменном виде рекомендации на кандидатов в состав Бюро и их биографические данные [в соответствии с правилом 16]. По своему усмотрению Пленум может принимать кандидатуры в более поздние сроки. Секретариат размещает имена выдвинутых кандидатов [и их биографические данные] с указанием региона, выдвинувшего кандидатуру, на веб-сайте Платформы в сроки, которые облегчат рассмотрение соответствующих кандидатур членами Платформы.

## **VIII. Вспомогательные органы**

### **Правило 23**

1. Пленум может:

а) учреждать вспомогательные органы для выполнения задач, которые могут быть согласованы на сессии Пленума;

б) определять вопросы для рассмотрения любым вспомогательным органом;

с) устанавливать круг ведения любого вспомогательного органа.

2. В рамках периодического обзора функционирования Платформы Пленум будет отслеживать вопрос о составе его вспомогательных органов, их эффективности и необходимости в них, включая Бюро и Многодисциплинарную группу экспертов.

### **Правило 24**

Многодисциплинарная группа экспертов подотчетна Пленуму и осуществляет согласованные Пленумом научно-технические функции, как обозначено в документе UNEP/IPBES.MI/2/9 (приложение I, дополнение I о функциях, принципах работы и институциональных механизмах Платформы), и организует свою работу так, как считает нужным для выполнения Программы работы.

### **Правило 25**

1. Временный членский состав Группы формируется на основе равного представительства пяти участников, назначаемых каждым из пяти регионов Организации Объединенных Наций. Такой состав будет функционировать не более двух лет, чтобы можно было согласовать окончательную региональную



структуру и экспертный состав на одной из сессий Пленума. На протяжении этого периода члены Бюро также выступают наблюдателями Группы.

2. [Члены Бюро выступают наблюдателями Группы.] Председатели научных вспомогательных органов многосторонних экологических соглашений, касающихся биоразнообразия и экосистемных услуг, и Межправительственной группы экспертов по изменению климата выступают наблюдателями.

3. Члены Группы избираются на основании их специальных знаний и не должны представлять какой-либо регион.

### **[Руководящие принципы выдвижения и отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов**

#### **[Правило 26**

Кандидатов в члены Многодисциплинарной группы экспертов предлагают члены и наблюдатели Платформы для выдвижения регионами и избрания Пленумом. Если регион не может достичь согласия относительно выдвижения кандидата, то решение принимается Пленумом. Принимая во внимание соображения представленности дисциплин и гендерного баланса, каждый регион выдвигает пять кандидатов в члены Группы. При выдвижении и отборе членов Группы могут приниматься в расчет следующие критерии [, включая опыт работы в предыдущих составах Группы]:

а) научные знания и опыт в области биоразнообразия и экосистемных услуг как в сфере естествознания, так и в сфере социологии, и традиционные знания членов Многодисциплинарной группы экспертов;

б) научные, технические или политические знания и экспертный опыт по основным элементам программы работы Платформы;

с) опыт распространения, продвижения и включения достижений науки в процессы разработки политики;

д) способность выполнять работу в рамках международных научно-политических процессов.]

#### **[Правило 27**

1. Секретариат Платформы приглашает членов и наблюдателей Платформы представлять ему в письменном виде рекомендации на кандидатов в состав Группы и их биографические данные не позднее чем за четыре месяца до назначенных выборов. Биографические данные всех кандидатов представляются в секретариат и вместе с фамилиями выдвинутых лиц и с указанием выдвинувшего их региона или наблюдателя выставляются на веб-сайте Платформы для сведения ее членов.

2. По своему усмотрению Пленум может принимать кандидатуры в более поздние сроки.]

## **Выборы членов Многодисциплинарной группы экспертов**

### **[Правило 28**

1. Члены Группы избираются Пленумом консенсусом, если Пленум не примет иного решения.
2. Если Пленум решает избирать членов Группы голосованием, то:
  - a) оно проводится на очередных сессиях Пленума;
  - b) каждый член Пленума имеет на выборах один голос;
  - c) все решения принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Все выборы проводятся тайным голосованием, если Пленум не примет иного решения;
  - d) по завершении голосования записывается число голосов, поданных за каждого кандидата, и число воздержавшихся.]]

### **Правило 29**

1. Все члены группы избираются сроком на 3 года с возможностью переизбрания еще на один срок подряд. Срок полномочий каждого члена Группы начинается в конце сессии, на которой он/она избирается, и истекает в конце сессии, на которой избираются их преемники.
2. Председатель или сопредседатели Группы избираются членами Группы, и Группа обеспечивает регулярную ротацию должности Председателя/должностей председателей между своими членами.

### **Правило 30**

1. Если Председатель не присутствует на сессии или на части сессии, он должен назначить вместо себя одного из членов Группы.
2. Член Группы, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

### **Правило 31**

1. Если Председатель слагает с себя обязанности или иным образом не может завершить свой срок полномочий или выполнять функции, относящиеся к его должности, то на той сессии, в отношении которой известно, что Председатель не сможет завершить свой срок полномочий или выполнять функции, относящиеся к его должности, члены Группы избирают нового Председателя на оставшийся срок полномочий выбывающего Председателя.
2. Если член Бюро слагает с себя обязанности или иным образом не может завершить свой срок полномочий или выполнять функции, относящиеся к его должности, то его замещает запасной представитель, выдвинутый от того же региона и избранный Пленумом.

## **Заседания Многодисциплинарной группы экспертов**

### **Правило 32**

Группа проводит заседания по мере необходимости, собираясь вместе или используя для этого электронные средства коммуникации, и осуществляет работу на транспарентной основе. Прилагаются усилия к тому, чтобы проводить заседания Группы параллельно или в увязке с заседаниями Бюро, когда возможно, дабы обеспечить максимальную взаимодополняемость и координацию работы и добиться экономии.

### **Правило 33**

Председатель/председатели Многодисциплинарной группы экспертов:

- a) объявляет/объявляют об открытии и закрытии каждого заседания Группы;
- b) председательствует/председательствуют на заседаниях Группы;
- c) следит/следят за соблюдением применимых правил Платформы в соответствии с функциями, принципами работы и институциональными механизмами Платформы;
- d) предоставляет/предоставляют слово участникам заседаний Группы;

## **IX. Порядок ведения заседаний**

### **Кворум**

#### **Правило 34**

Председатель может объявить заседание любой сессии открытым и разрешить проведение обсуждений, когда присутствуют представители по крайней мере одной трети тех членов Платформы, которые участвуют в этой сессии.

### **Кворум для принятия решений**

#### **Правило 35**

Для принятия любого решения необходимо присутствие большинства членов, участвующих в сессии.

## **X. Принятие решений**

### **Правило 36**

1. Члены Платформы принимают решения по вопросам существа путем консенсуса, если иное не предусмотрено ее правилами.

2. В отношении процедурных вопросов члены Платформы должны принимать все усилия для достижения консенсуса. Если все усилия членов Платформы, призванные достичь консенсуса по какому-либо процедурному вопросу, исчерпаны, а консенсус не достигнут, то в качестве крайней меры решение будет приниматься, если настоящими правилами процедуры не предусмотрено иное, двумя третями голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Платформы.

3. Если возникает вопрос о том, является тот или иной вопрос по своему характеру процедурным или вопросом существа, то решение по этому вопросу принимает Председатель. В случае опротестования этого решения незамедлительно проводится голосование, и решение Председателя остается в силе, если против него не проголосует большинство присутствующих и участвующих в голосовании членов.

4. При рассмотрении докладов особые мнения разъясняются и, в случае поступления соответствующей просьбы, заносятся в протокол. Особые мнения по вопросам научно-технического или социально-экономического характера отражаются, с учетом контекста, в соответствующем научно-техническом или социально-экономическом документе. Особые мнения по вопросам политики или процедуры отражаются, с учетом контекста, в докладе о работе сессии.

## **XI. Языки**

### **Правило 37**

1. Официальными языками Платформы являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

2. На всех сессиях Пленума будет обеспечиваться устный перевод на все официальные языки Платформы. Член может выступать на языке, не относящемся к официальным, если участник обеспечит устный перевод на один из официальных языков.

### **Правило 38**

Официальные документы Пленума должны составляться на одном из официальных языков и переводиться на другие официальные языки.

## **XII. Изменения к правилам процедуры**

### **Правило 39**

1. Изменения к настоящим правилам процедуры принимаются членами Платформы на основе консенсуса.

2. Если Пленум не принимает иного решения, то любые предлагаемые изменения к настоящим правилам процедуры, представляемые членами Платформы или Бюро, сообщаются всем членам Платформы по крайней мере за восемь недель до того, как они представляются на сессии, на которой ожидается обсуждение предложения.